

УДК 82.09(476)+(470+571)+(73)

**ПРОЗА И ПОЭЗИЯ США О ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЕ В ОТЕЧЕСТВЕННОМ,
РОССИЙСКОМ И АМЕРИКАНСКОМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ****А.А. НИКИФОРОВ***(Полоцкий государственный университет)*

Рассматривается вопрос изученности прозы и поэзии США о Второй мировой войне в белорусском, российском и американском литературоведении. Представлены основные направления исследования. Показано, что «военный и антивоенный роман» изучен в каждой национальной филологической науке гораздо глубже, чем поэзия о Второй мировой войне. Приведены основные литературоведческие труды, представлены ученые, занимавшиеся литературой США о войне (белорусские, российские и американские), выделена антивоенная направленность прозы и поэзии как общая характеристика литературы о войне. Рассмотрен опыт перевода поэзии США на русский и белорусский языки. Дана оценка факторам, определившим характер и своеобразие американской литературы о Второй мировой войне.

События Второй мировой войны¹ нашли сильнейший отклик во всех национальных литературах стран, так или иначе участвовавших в этой войне. Зарубежная литература о Второй мировой войне в своем подавляющем большинстве представлена прозой, материалы которой достаточно исследованы в отечественном (Е.А. Леонова, И.В. Шабловская и другие), советском и российском (С.Б. Белов, А.Г. Бочаров, Б.А. Гиленсон, А.М. Зверев, М.О. Мендельсон, А.С. Мулярчик, О.Е. Оссовский, П.М. Топер и другие) и зарубежном литературоведении (П. Джонс, Д. Уолдмейер, другие). Фундаментальные исследования европейской прозы о Второй мировой войне представлены коллективными трудами «Вторая мировая война в литературе зарубежных стран» [1], «Литература антифашистского сопротивления в странах Европы 1939 – 1945» [2], а также монографиями В. Девекина «Не сгоревшие на костре. Немецкая антифашистская литература 1933 – 1945» [3], Т.Л. Мотылевой «Литература против фашизма. По страницам новейшей зарубежной прозы» [4], И.В. Шабловской «Самой высокой мерой: современная проза европейских социалистических стран о войне» [5].

Поэзия о Второй мировой войне исследована в гораздо меньшей степени. Если касаться работ об американской поэзии Второй мировой войны, следует отметить, что отечественные и российские литературоведы оставили эту тему без должного внимания. Несколько страниц посвящено военным поэтам в третьем томе переведенной с английского «Литературной истории Соединенных Штатов Америки» [6, с. 570 – 572]. Тем не менее для создания полного представления об этой войне и ее художественном осмыслении в поэзии США изучение ее своеобразия видится необходимой задачей. Европейская поэзия о Второй мировой войне в каждой национальной литературе, помимо отдельных исследований, достаточно подробно рассмотрена в третьей части «Литература периода Второй мировой войны (1939 – 1945)» коллективного труда «История литератур западных и южных славян» [7, с. 733 – 939], а также в отдельных работах, представленных на страницах таких изданий, как «Опыт истории – опыт литературы. Вторая мировая война: Центральная и Юго-Восточная Европа» [8], «Вторая мировая война в литературе зарубежных стран», «Литература антифашистского сопротивления в странах Европы 1939 – 1945», в исследованиях, посвященных отдельным национальным литературам Европы или конкретным поэтам.

В западном литературоведении поэзии США о Второй мировой войне было уделено достаточно внимания. Американская исследовательница Лорри Голденсон в монографическом исследовании «Разбирая славу» [9] изучает историю военной поэзии Британии и США XX века, начиная с Первой мировой войны и заканчивая относительно недавними военными конфликтами с участием США (Югославия, Ирак). Голденсон также принадлежит вступительное слово к разделу «Вторая мировая война, 1941 – 1945» в антологии «Американская военная поэзия» [10, р. 191 – 194] (Голденсон является ее составителем, и на сегодняшний день это единственное последовательное освещение художественного осмысления поэтами всех военных конфликтов, в которых участвовали США). Также исследовательнице принадлежит статья «Военная и антивоенная поэзия» [11, р. 748 – 751] в «Энциклопедии американской поэзии: двадцатый век» [12]. В энциклопедии присутствуют статьи, посвященные поэзии о Второй мировой войне (Р. Джаррелл, Д. Чиарди, Д. Берримен и проч.). Обширные обзоры, предвещающие антологии поэзии США о Второй мировой войне, принадлежащие крупным американским литературоведам, являющимися зачастую поэтами, позволяют предельно широко взглянуть на феномен военной поэзии (Поль Фассел, Харви Шапиро, Брайан Гарднер, Чарльз Фишман, Хильда Шиф и др.). Другой крупной работой, посвященной поэтам Второй мировой войны, является книга «Не без славы» британского поэта и исследователя Вернона Скэннелла. За исключением вступительной главы книга разбита на

¹В настоящей работе используется написание «Вторая мировая война» с прописной буквы. В цитатах, где «вторая мировая война» написана со строчной буквы, приводится вариант оригинала.

два основных раздела «Поэты США» и «Поэты Великобритании». В специализированных работах рассматриваются отдельные явления войны (холокост, афроамериканская поэзия) и наследие конкретных поэтов. Третьей фундаментальной работой о военных поэтах США выступает исследование Дэвида Вона «Слова, чтобы измерить войну: девять американских поэтов Второй мировой войны» [13], посвященное поэзии девяти ветеранов войны, признанных поэтов США: Карла Шапиро, Рэндалла Джаррелла, Джона Чиарди, Вильяма Мередита, Говарда Немерова, Луиса Симпсона, Джеймса Дики, Ричарда Хьюго и Линкольна Кирстейна.

Американская литература в отношении изображения Второй мировой войны стоит особняком, не входит в рамки европейской литературы антифашистского сопротивления, если не считать писателей-эмигрантов и, согласно принятому в советском литературоведении термину, «прогрессивных» писателей. Как отмечает П.М. Топер, в произведениях американских писателей «антивоенная нота практически не сочеталась в них с нотой антифашистской» [14, с. 28], «авторы, воспроизводящие боевые действия и казарменный быт сильно и правдиво, все время как бы “очищают” изображаемую ими войну от ее антифашистского смысла. За идеей войны, заслоняя и поглощая ее, вырастает тень ничем не оправдываемого убийства» [14, с. 30].

Своеобразие американской литературы о Второй мировой войне предопределено исторически, характер изображения войны разнится с ее изображением в европейских литературах. Это объясняется отличным от европейских держав опытом Второй мировой войны США. Военным противником Соединенных Штатов была не столько фашистская Германия, сколько Япония. Плюс ко всему война не велась на территории континентальной Америки. Поэтому и литература, изображавшая войну, не может в полной мере называться антифашистской, если, конечно, речь не идет о литературе, направленной против фашизма внутри страны (афроамериканская, к примеру). Как в прозе, так и в поэзии на первый план тематически выходит «человек на войне», философское осмысление феномена войны с вытекающей отсюда экзистенциальной проблематикой. Круг вопросов, поднимаемых в американской военной поэзии, достаточно широк. Своеобразие американской военной поэзии определяется характером участия США в войне, а также внутриполитическими и социальными проблемами страны.

Если проследить генезис взглядов на литературу США о Второй мировой войне, начиная с советского литературоведения, то, учитывая послевоенные отношения СССР и США, можно увидеть, что вплоть до распада Советского Союза произведения американских писателей рассматривались с социалистических позиций. Писателю и его творчеству давалась оценка исходя из того, насколько он был «прогрессивным», насколько положительно он относился к СССР и его заслуге в победе над фашизмом. В работе Р.М. Самарина «Империалистическая реакция в США и литература» [15, с. 34 – 77] – одном из первых откликов на американскую литературу о Второй мировой войне – на первый план выходит антиреакционная борьба «прогрессивных» писателей США. В 1985 году вышла книга «Дорога на Смоленск», сборник, изданный к сороковой годовщине победы над фашизмом, составленный из репортажей и очерков американских «прогрессивных» писателей и журналистов, находившихся в СССР с 1941 по 1945 год [16].

Еще в конце 60-х Ю.Я. Лидский отмечал, что «в работах наших исследователей главное внимание уделяется – и это вполне закономерно – творчеству лишь определенного круга писателей», ими тогда, безусловно, считались писатели с эпитетом «прогрессивные», что означало «симпатизирующие СССР» либо настолько великие писатели, что не заметить их было невозможно» [17, с. 6]. Можно сказать, что ситуация с «серьезными пробелами в наших сведениях о современной американской литературе» сохраняется и по сей день. Это в первую очередь касается поэзии, без изучения которой наши представления о восприятии в литературе США Второй мировой войны остаются неполными.

Вместе с прозой военная поэзия показывает, какие изменения принесла война в общество, литературу и, шире, культуру США, дает возможность для сравнения художественного своеобразия восприятия войны в национальных литературах Европы и Америки. В главе «Горечь солдатских судеб» [18, с. 115 – 158] А. Мулярчик утверждает, что, несмотря на то, что «существует мнение, что вторая мировая война [...] не стала для этой страны историческим переживанием, надолго, если не навсегда, отложившимся в духовном опыте нации», она, тем не менее, «еще сильнее подчеркнула существовавшие в общественной жизни проблемы и противоречия, стимулировала ряд перемен социального и культурно-психологического характера» [18, с. 118 – 119]. Именно благодаря этим соображениям в настоящем исследовании американская поэзия о Второй мировой войне рассматривается также в контексте общественно-политической ситуации в США времен войны, предшествующих и послевоенных лет. Одна из таких проблем – отношение к фашизму. Еще в 1935 году Синклер Льюис в романе «У нас это невозможно» [19] предпринял попытку предостережения соотечественников от последствий вероятного установления фашистской диктатуры в Америке. Как отмечает Т.Г. Голенопольский, «Фашизм виделся американцам и как американская возможность: разгул ку-клукс-клана на Юге, гонения на американцев китайского и японского происхождения, антиевропейские и антиитальянские настроения на востоке страны» [20, с. 163]. Амери-

канский вариант фашизма исходил из тех же националистических идей, что и в нацистской Германии. Мысли героя романа Льюиса Дормеса Джессепа ярко иллюстрируют переход от замысла к реализации «патриотических» идей: «Благословенны те, кто не является патриотами и идеалистами, и те, кто не чувствует, что они должны сразу ринуться и Сделать Что-нибудь, что-нибудь важное немедленно, что все сомневающиеся будут ликвидированы – замучены – безжалостно убиты! Старое доброе убийство, которое со времен умерщвления Авеля Каином всегда оставалось новым средством, с помощью которого все олигархии и диктаторы, на все будущие времена, избавлялись от оппозиции!» [19, с. 113]. Мулярчик, говоря о существовавших и существующих противоречиях и проблемах, продолжает: «Видимо, этими обстоятельствами и объясняется неослабное внимание к событиям и урокам второй мировой войны со стороны американской литературы – как на последовательных стадиях ее развития, так и на различных идейно-эстетических уровнях ее содержания» [18, с. 119].

Если вкратце коснуться американской военной прозы, внимание к которой не ослабевает и на сегодняшний день, то необходимо упомянуть работы ключевых российских и зарубежных исследователей литературы США о Второй мировой войне. Помимо А.С. Мулярчика [18; 21; 22] значительный вклад в изучение военной литературы Америки внесли Г.В. Аникин «Литература США и антифашистская борьба» [23, с. 239 – 284], С.Б. Белов «Бойня номер «Х». Литература Англии и США о войне и военной идеологии» [24], военным романистам посвящен подраздел «Писатели и война: музы, которые не молчали» [25, с. 547 – 581] в «Истории литературы США» Б.А. Гиленсона. В главе «Вторая мировая война и послевоенное наступление конформизма» [26, с. 352 – 385] Я.Н. Засурский рассматривает антифашистскую литературу США не только на материале романов, но также драмы и публицистики. Поскольку антифашистская тема преобладала в изучении литературы США о войне, следует отметить диссертации, напрямую касавшиеся антифашистской проблематики в различных жанрах литературы о войне: Н.Т. Кубарева «Антифашистский роман США 1941 – 1945 гг.» [27], И.А. Попов «Антифашистская радиопьеса США 40-х годов» [28], В.И. Шленкина «Антифашистская драма США 30 – 40-х годов» [29].

Американская военная литература может быть разделена на две ветви: проза, создаваемая в рамках идеологии милитаризма, и антивоенный роман. В работе о милитаристском романе США Р.М. Самарин дает оценку пропагандистской литературе штатов [30, с. 5 – 19], а Н.Ф. Овчаренко, напротив, антимилитаристский роман США [31]. Этому направлению уделяет внимание и М.О. Мендельсон [32; 33]. Касаясь военной и антивоенной литературы, А.М. Зверев пишет: «Социально-обличительный пафос этих произведений резко противостоял той апологетике американского милитаризма, которая стала основной задачей «массовой беллетристики» во всех ее многочисленных разновидностях. Пропагандистский аппарат Пентагона приложил немало усилий для того, чтобы насадить в литературе культ «идеалов» американской военщины, взрастив целую армию поденщиков, воспевающих «романтику» солдатского ремесла и грубо искажающих подлинную роль США в военных конфликтах современности» [34, с. 509]. Разбором термина «военный и антивоенный роман» занимались и отечественная исследовательница И.В. Шабловская [35, с. 37 – 38], основываясь на определениях, предложенных П. Джонсом в «Войне и романисте» [36, с. 3], и О.Е. Осовский в кандидатской диссертации «Военный роман США 70-х – начала 80-х годов XX века» [37, с. 5]. Осовскому принадлежит обзор зарождения и эволюции военного романа США. Исследователь в статье «Неизменное и меняющееся (эволюция массового военного романа в американской литературе)» [38, с. 109 – 142] прослеживает генезис военного романа от литературы Войны за независимость до прозы восьмидесятых.

Также нельзя переоценить вклад Г.П. Злобина в изучение военной прозы США. Несколько глав в исследовании американской литературы XX века посвящено подробному разбору романов о Второй мировой войне, в частности, «Второй фронт лейтенанта Боумана» [39, с. 79 – 89] (о романах Джона Херси) и «Мера ответственности» [39, с. 204 – 215] (о романах Уильяма Стайрона).

Невозможно в рамках одной работы, косвенно касающейся прозы о Второй мировой войне, рассмотреть или даже упомянуть всех исследователей романного творчества американских писателей. Отечественные и российские исследователи опирались в своих трудах на работы П. Джонса «Война и романист» и Д. Уолдмейера «Американский роман о Второй мировой войне» [40], а также на исследования, посвященные отдельным писателям. Западное литературоведение не оставляет темы Второй мировой войны в литературе США. Среди относительно современных исследователей можно выделить Джона Боднара «“Хорошая война” в американской памяти» [41], Джона Лимона «Сочинительство после войны. Американская проза от реализма до постмодернизма» [42] и Джеффри Уолша «Американская военная литература, с 1914 до Вьетнама» [43].

В статье «Сатирическая проза Джозефа Хеллера» Л.В. Маланчук, учитывая все жанровое многообразие романов США о войне, выделяет общую тенденцию этих романов: «Американская литература имеет весьма богатые традиции романа о второй мировой войне. Здесь и реалистические «За рекой в тени деревьев» Э. Хемингуэя, «Отсюда и в вечность» Дж. Джонса, «Молодые львы» И. Шоу, и тяготеющие к натурализму «Нагие и мертвые» Н. Мейлера, и полуфантастическая «Бойня № 5» К. Воннегута, и другие произведения. Все эти романы различны по стилю, творческой манере их авторов, по месту, занима-

емому ими в американской литературе. Но, несмотря на всю несхожесть, их объединяет одна черта, позволяющая говорить о военном романе США как о едином целостном явлении. Черта эта – критическая, часто сатирическая антивоенная направленность, в той или иной степени присущая каждому из названных произведений» [44, с. 193]. Такая же критическая черта была характерна для американской поэзии о Второй мировой войне.

Даже при беглом взгляде обнаруживается, что в отечественном, российском и зарубежном литературоведении предпочтение отдается прозе, в частности роману о войне. И если европейская поэзия более или менее изучена литературоведами, то работ об американской военной поэзии практически нет. Исключение составляют «Становление американской национальной поэзии в эпоху войны за независимость» [45, с. 5 – 72] А.Н. Николюкина, «Поэзия двух лагерей в годы Гражданской войны в США» [46, с. 156 – 204] и «Поэзия гражданской войны в США» [47, с. 155 – 169] М.О. Мендельсона. Американская поэзия о Второй мировой войне в отечественном и в российском литературоведении не освещена, несмотря на множество переводов поэтов США, писавших об этой войне. Свидетельством этому служат изданные в 70 – 80-х годах антологии американской поэзии XX века [48 – 50], а также сравнительно недавняя антология современной американской поэзии [51]. На страницах этих книг представлены стихи о войне Лэнгстона Хьюза, Уистана Хью Одена, Карла Шапиро, Рэндалла Джаррелла, Джона Берримена, Роберта Лоуэлла, Гвендолин Брукс и многих других поэтов. Для сравнения можно привести работу А.П. Саруханян об английской литературе о второй мировой войне [52, с. 466 – 495], в которой автор, пусть сжато, но достаточно основательно оценивает вклад британских поэтов в литературу о войне.

При изучении американской поэзии XX века (ведущие исследователи Т.Д. Венедиктова и А.М. Зверев) творчеству периода Второй мировой войны не уделяется достаточного внимания, акцент делается на крупные периоды, периоды расцвета поэзии США, когда «начинался бурный поиск новых источников поэтического, новых средств и форм выражения» [53, с. 22]. Принято выделять два таких подъема в XX веке: 10 – 20-е годы XX века – «Поэтическое Возрождение», 50 – 60-е годы XX века – «Санфранцисское Возрождение» [53, с. 23]. Военная поэзия остается в стороне. Кириченко О.М. также минует поэзию о Второй мировой войне, переходя от поэзии «красных тридцатых» к поэзии протеста, битникам, к поэзии «бурных шестидесятых». Рассматривая послевоенную поэзию Америки, О.М. Кириченко в статье «Некоторые явления в новейшей поэзии США» [54, с. 141 – 162] не затрагивает поэзию о войне, уделяя внимание крупным фигурам литературного истеблишмента. К примеру, изучая творчество Роберта Лоуэлла, не дает оценки его поэзии военных лет.

В целом дается общая картина довоенной и послевоенной поэзии. Характеризуя поэзию США середины века, Т.Д. Венедиктова отмечает, что в период 30 – 40-х годов «в большинстве своем американские поэты склонялись к универсально-пессимистическому видению жизни. Вторая мировая война многими была осмыслена как катастрофа, обнаружившая несостоятельность гуманистических идеалов, идеологий, вообще человека как действующего лица истории» [53, с. 20]. Этот период О.М. Кириченко также характеризует как время упадка, затишья. «В 40 – 50-е годы критика постоянно упрекала поэтов в чрезмерной созерцательности, отстраненности и “несовременности”. По сравнению с “поэтическим ренессансом” 10 – 20-х годов, после второй мировой войны в литературе, казалось, наступила пора отчаяния и отчуждения, что выразилось в эскапизме. Сюрреалистические картины и мистические видения, навеянные экзистенциальным страхом перед действительностью, усугубляемым ужасами последней войны, переполняют поэзию этого периода» [55, с. 204]. Однако в этих исследованиях примеров разбора или упоминания стихотворений с «универсально-пессимистическим видением» или «экзистенциальным страхом перед действительностью» мы не находим, в то время как поэзия США о Второй мировой войне 40 – 50-х годов является тому подтверждением.

Ярким примером служат стихи самого признанного военного поэта США Р. Джаррелла, в которых основной темой является обезличивание человека в механизированном мире войны, в котором люди – всегда жертвы. Его стихи – живой пример того, как военная машина США перемалывает людей (как бомбящих города, так и жителей этих городов) с не меньшей бесцельностью и не меньшим упорством, чем индустрия смерти нацистских концлагерей. Промышленные масштабы последней с ужасающими подробностями описаны К. Фирингом, Л. Кирстейном, Е. Фогелем и другими.

Затишье в поэзии объясняется вопросами, которые Вторая мировая война поставила перед поэтами. Многим понадобились десятилетия для осмысления, для поиска ответов (к примеру, «Тяжелые времена» (1967) Э. Хекта [56], «Рифмы рядового первого класса» (1954) Л. Кирстейна [57]). Многие реагировали по горячим следам (три сборника Р. Джаррелла «Кровь для странника» (1942) [58], «Дружок, дружок» (1945) [59], «Потери» (1948) [60]; стихи о 1 сентября 1939 года У.Х. Одена [61, р. 98 – 101] и Д. Берримена [62, р. 174], «Письмо с фронта» (1944) К. Шапиро [63], «Пилот выпрыгивает с парашютом» (1943) Д. Блендинга) [64]. Это далеко не полный список даже тех авторов, которые вошли в десятки антологий американской поэзии о Второй мировой войне и получили признание критиков и литературоведов на Западе.

Несмотря на очевидную лауну в отечественном и российском литературоведении, следует отметить, что наблюдается возрастающий интерес к военной поэзии США, подтверждением тому служат переводы стихов о войне американских поэтов на белорусский язык. К примеру, «Блюз уцекачоў» У.Х. Одена [65], выполненный В. Рыжковым. Или опубликованный на страницах «Нарысаў аб амерыканскай літаратуры» перевод стихотворения Р. Джаррелла «Смерць кананіра» [66, с. 83 – 84]:

З зямлі, дзе вечным сном спяць мае продкі,
Я праваліўся ў бездань,
І я курчыўся там, пакуль не замёрз,
У шасці мілях ад зямлі, свабодны ад мрой аб жыцці,
Я ўзнёсся пад стрэлы гарматы ў начным кашмары бітвы.
А калі я памёр, яны вымылі мяне з башні струменнем вады з брандспойта.

(пераклад – В. Калабан)

Заклучение. Учитывая отличительные особенности военного опыта Америки, общественно-политическую ситуацию и литературный контекст, в поэзии США о Второй мировой войне был поднят широкий круг вопросов: как воспринимать масштаб промышленного уничтожения людей (холокост и Хиросима); как осмыслить глобальность и характер самой войны; какова роль простого солдата в условиях войны; кто свой, кто чужой... Итогом решения этих вопросов стали новое направление афроамериканской поэзии протеста, появление американской поэзии холокоста (отличной от европейской), новая тональность языка военной поэзии (полная разочарования, скепсиса, пессимистического и сатирического взгляда на реальность войны) и многое другое. Способы художественного решения, поэтической реакции, а также специфически американские темы (афроамериканская поэзия, особенности отклика на Перл Харбор, Хиросиму и холокост) составляют национальное своеобразие литературы США о Второй мировой войне.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вторая мировая война в литературе зарубежных стран: сб. ст.; ред. коллегия: П.М. Топер (отв. ред.) [и др.]. – М.: Наука, 1985. – 616 с.
2. Литература антифашистского Сопротивления в странах Европы 1939 – 1945: сб. ст.; редкол.: Ф.С. Наркирьер (отв. ред.) [и др.]. – М.: Наука, 1972. – 595 с.
3. Девекин, В.Н. Не сгоревшие на костре. Немецкая антифашистская литература 1933 – 1945 / В.Н. Девекин. – М.: Сов. писатель, 1979. – 439 с.
4. Мотылева, Т.Л. Литература против фашизма. По страницам новейшей зарубежной прозы / Т.Л. Мотылева. – М.: Сов. писатель, 1987. – 382 с.
5. Шабловская, И.В. Самой высокой мерой: современная проза европейских социалистических стран о войне / И.В. Шабловская. – Минск: Изд-во «Университетское», 1984. – 207 с.
6. Литературная история Соединенных Штатов Америки: в 3-х т. / под ред. Р. Спиллера [и др.]; пер., предисл. и закл. Я.Н. Засурский. – М.: Прогресс, 1979. – Т. III. – 648 с.
7. Литература периода второй мировой войны (1939 – 1945) // История литератур западных и южных славян. – М.: Изд-во «Индрик», 2001. – Т. III: Литература конца XIX – первой половины XX века (1890-е – 1945 год). – С. 733 – 939.
8. Опыт истории – опыт литературы. Вторая мировая война: Центральная и Юго-Восточная Европа / отв. ред. С.А. Шерлаимова; Ин-т славяноведения РАН. – М.: Наука, 2007. – 313 с.
9. Goldensohn, L. Dismantling glory: twentieth-century soldier poetry / Lorrie Goldensohn. – New York: Columbia University Press, 2003. – 372 p.
10. Goldensohn, L. World War Two / L. Goldensohn // American War Poetry; ed. by Lorrie Goldensohn. – New York: Columbia University Press, 2006. – P. 191 – 194.
11. Goldensohn, L. War and Anti-War Poetry / L. Goldensohn // Encyclopedia of American poetry: The twentieth century; ed.: Eric L. Haralson. – Chicago: Fitzroy Dearborn. – London, 2001. – P. 748 – 751.
12. Encyclopedia of American poetry: The twentieth century / ed.: Eric L. Haralson. – Chicago: Fitzroy Dearborn. – London, 2001. – P. 748 – 751.
13. Vaughan, D.K. Words to Measure a War: Nine American Poets of World War II / D.K. Vaughan. – McFarland & Company, 2009. – 196 p.
14. Топер, П.М. Война и история (Советская литература о Великой Отечественной войне в контексте мирового литературного процесса) / П.М. Топер // Вторая мировая война в литературе зарубежных стран: сб. ст.; редкол.: П.М. Топер (отв. ред.) [и др.]. – М.: Наука, 1985. – С. 5 – 68.

15. Самарин, Р.М. Империалистическая реакция в США и литература / Р.М. Самарин // Современная американская литература: сб. ст.; Акад. наук СССР. Ин-т мировой литературы им. А.М. Горького; под ред. проф. И.И. Анисимова. – М.: Гослитиздат, Образцовая тип. им. Жданова, 1950. – С. 34 – 77.
16. Дорога на Смоленск: Амер. писатели и журналисты о Великой Отеч. войне сов. народа 1941 – 1945: сб.; пер. с англ. / сост., послесл. (с. 414 – 442) и коммент. Б.А. Гиленсона; предисл. С.А. Дангулова (с. 5 – 25). – М.: Прогресс, 1985. – 470 с.
17. Лидский, Ю.Я. Очерки об американских писателях XX века / Ю.Я. Лидский. – Киев: Наукова думка, 1968. – 267 с.
18. Мулярчик, А.С. США: век двадцатый: Грани литературного процесса / А.С. Мулярчик. – Москва-Минск-Барановичи, 1994. – 343 с.
19. Lewis, S. It Can't Happen Here / S. Lewis. – New American Library, 2005. – 336 p.
20. Голенопольский, Т.Г. Американская мечта в литературе США / Т.Г. Голенопольский. – «Американская мечта» и американская действительность. – М.: Искусство, 1981. – С. 151 – 189.
21. Мулярчик, А.С. Послевоенные американские романисты / А.С. Мулярчик. – М.: Худож. лит., 1980. – 279 с.
22. Мулярчик, А.С. Спор идет о человеке: О литературе США второй половины XX века. – М.: Сов. писатель, 1985. – 359 с.
23. Аникин, Г.В. Литература США и антифашистская борьба / Г.В. Аникин // Литература США XX века. Опыт типологического исследования; Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького АН СССР. – М., 1978. – С. 239 – 284.
24. Белов, С.Б. Бойня номер «Х». Литература Англии и США о войне и военной идеологии / С.Б. Белов. – М.: Сов. писатель, 1991. – 366 с.
25. Гиленсон, Б.А. История литературы США: учеб. пособие для филол. фак. ун-тов и высш. пед. учеб. заведений / Б.А. Гиленсон. – М.: Акад., 2003. – 703 с.
26. Засурский, Я.Н. Американская литература XX века. – М.: Изд-во МГУ, 1984. – 503 с.
27. Кубарева, Н.Т. Антифашистский роман США 1941 – 1945 гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Т. Кубарева. – М., 1974. – 23 с.
28. Попов, И.А. Антифашистская радиопьеса США 40-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.А. Попов. – М., 1972. – 23 с.
29. Шленкина, В.И. Антифашистская драма США 30 – 40-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Шленкина. – М., 1971. – 23 с.
30. Самарин, Р.М. Современный милитаристский роман в США / Р.М. Самарин // Проблемы литературы США XX века: сб. ст.; АН СССР. Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького; редкол.: М.О. Мендельсон [и др.]. – М.: Наука, 1970. – С. 5 – 19.
31. Овчаренко, Н.Ф. Современный антимилитаристский роман США / Н.Ф. Овчаренко. – Киев: Наук. думка, 1981. – 183 с.
32. Мендельсон, М.О. Современный американский роман / М.О. Мендельсон. – М.: Наука, 1964. – 534 с.
33. Мендельсон, М.О. Роман США сегодня / М.О. Мендельсон. – М.: Сов. писатель, 1977. – 400 с.
34. Зверев, А.М. Движение времени – движение темы (Американский роман о войне) / А.М. Зверев // Вторая мировая война в литературе зарубежных стран; отв. ред. П.М. Топер. – М.: Наука, 1985. – С. 509 – 548.
35. Шабловская, И.В. Амерыканскі War Novel і беларуская ваенная проза (тэрмін і яго змест) / И.В. Шабловская // Человек в контексте культуры и литературы США: материалы междунар. конф. – Минск: Центр америк. исслед. Европейского гуманит. ун-та, 1996. – Вып. 1. – С. 37 – 38.
36. Jones, P.G. War and the novelist: appraising the American war novel / P.G. Jones. – University of Missouri Press, 1976. – 260 p.
37. Осовский, О.Е. «Военный роман» США 70-х – начала 80-х годов XX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Е. Осовский. – М., 1986. – 25 с.
38. Осовский, О.Е. Неизменное и меняющееся (эволюция массового военного романа в американской литературе) / О.Е. Осовский // Лики массовой литературы США / А.В. Ващенко [и др.]; АН СССР, Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького; отв. ред. А.М. Зверев. – М.: Наука, 1991. – С. 109 – 142.
39. Злобин, Г.П. По ту сторону мечты. Страницы американской литературы XX века / Г.П. Злобин. – М.: Худож. лит., 1985. – 333 с.
40. Waldmeir, J.J. American novels of the Second World War / J.J. Waldmeir. – The Hague, Paris: Mouton, 1969. – 180 p.
41. Bodnar, J. The “Good War” in American Memory / J. Bodnar. – John Hopkins University Press, 2010. – 320 p.
42. Limon, J. Writing after War: American War Fiction from Realism to Postmodernism / J. Limon. – Oxford University Press, 1994. – 272 p.

43. Walsh, J. American War Literature, 1914 to Vietnam / J. Walsh. – Macmillan, 1982. – 218 p.
44. Маланчук, Л.В. Сатирическая проза Джозефа Хеллера / Л.В. Маланчук // Проблемы новейшей литературы США: сб. ст.; под ред. К.А. Шаховой. – Киев: Вища шк. Изд-во при Киев. ун-те, 1981. – С. 188 – 215.
45. Николукин, А.Н. Становление американской национальной поэзии в эпоху войны за независимость / А.Н. Николукин // Проблемы истории литературы США: сб. ст.; редкол.: А.А. Елистратова [и др.]; Акад. наук СССР. Ин-т мировой литературы им. А.М. Горького. – М.: Наука, 1964. – С. 5 – 72.
46. Мендельсон, М.О. Поэзия двух лагерей в годы Гражданской войны в США / М.О. Мендельсон // Проблемы истории литературы США: сб. ст.; редкол.: А.А. Елистратова [и др.]; Акад. наук СССР. Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. – М.: Наука, 1964. – С. 156 – 204.
47. Мендельсон, М.О. Поэзия гражданской войны в США / М.О. Мендельсон // Вопросы литературы. – 1962. – № 2. – С. 155 – 169.
48. Современная американская поэзия: антология: пер. с англ. / сост.: А. Зверев, И. Левицова; предисл. А. Зверева, С. 5 – 34. – М.: Прогресс, 1975. – 504 с.
49. Поэзия США: сб.; пер. с англ.; сост., вступ. ст., коммент. А. Зверева. – М.: Худож. лит., 1982. – 831 с.
50. Американская поэзия в русских переводах. XIX – XX вв.; сост. С.Б. Джимбинов; на англ. яз. с парал. рус. текстом. – М.: Радуга, 1983. – 672 с.
51. Современная американская поэзия: Антология / сост. Эйприл Линднер. – М.: ОГИ, 2007. – 504 с.
52. Саруханян, А.П. Частные судьбы людей и история (Английская литература о второй мировой войне) / А.П. Саруханян // Вторая мировая война в литературе зарубежных стран; отв. ред. П.М. Топер. – М.: Наука, 1985. – С. 466 – 495.
53. Венедиктова, Т.Д. Поэтическое искусство США: современность и традиция: учеб.-метод. пособие для студ. филол. фак. гос. ун-тов / Т.Д. Венедиктова; Науч.-метод. каб. по заоч. и веч. обучению МГУ им. М.В. Ломоносова. – М.: Изд-во МГУ, 1988. – 85 с.
54. Кириченко, О.М. Некоторые явления в новейшей поэзии США / О.М. Кириченко // Проблемы литературы США XX века: сб. ст. / АН СССР. Ин-т мировой литературы им. А.М. Горького; редкол.: М.О. Мендельсон [и др.]. – М.: Наука, 1970. – С. 141 – 162.
55. Кириченко, О.М. Подъем демократического движения в США и «поэзия протеста» / О.М. Кириченко // Американская литература и общественно-политическая борьба: 60-е – начало 70-х годов XX века: сб. ст.; АН СССР, Ин-т Соедин. Штатов Америки и Канады; отв. ред. А.С. Мулярчик. – М.: Наука, 1977. – С. 202 – 230.
56. Hecht, A. The Hard Hours / A. Hecht. – London: Oxford University Press, 1967. – 103 p.
57. Kirstein, L. Rhymes of a PFC / L. Kirstein. – Boston: David R. Godine, 1981. – 264 p.
58. Jarrell, R. Blood for a Stranger / R. Jarrell. – New York: Harcourt, Brace and Company, 1942. – 82 p.
59. Jarrell, R. Little Friend, Little Friend / R. Jarrell. – New York: Dial Press, 1945. – 58 p.
60. Jarrell, R. Losses / R. Jarrell. – New York: Harcourt, Brace & Co, 1948. – 68 p.
61. Auden, W.H. September 1, 1939 / W.H. Auden // Another Time. – New York: Random House, 1940. – P. 98 – 101.
62. Berryman, J. 1 September, 1939 / J. Berryman // The New Treasury of War Poetry: Poems of the Second World War. – Books for Libraries Press, 1968. – P. 174.
63. Shapiro, K. V-Letter, and Other Poems / K. Shapiro. – Reynal & Hitchcock, 1944. – 63 p.
64. Blanding, D. Pilot Bails Out / D. Blanding. – New York: Dodd Mead & Company, 1943. – 60 p.
65. Рыжкоў, В. Блюз уцекачоў / В. Рыжкоў // Live journal [Электронный ресурс]. – 2008. – Режим доступа: <http://ryzhkou.livejournal.com/63504.html>. – Дата доступа: 27.08.2009.
66. Нарысы аб амерыканскай літаратуры / аўт. тэксту К.В. Спанкерэн; пер. Л. Калабан. – Б.м.: Інфарм. агенства Злуч. Штатаў, Б.г. – 119 с.

Поступила 03.09.2012

U.S. PROSE AND POETRY ABOUT THE SECOND WORLD WAR IN BELARUSSIAN, RUSSIAN AND AMERICAN LITERARY STUDIES (BRIEF REVIEW)

A. NIKIFOROV

The subject of the article is how far U.S. prose and poetry about the Second World War is explored in Belorussian, Russian and American literary studies. Main directions of examination, level of knowledge in prose and poetry are presented. It is shown that "war" and "anti-war novel" is studied in each national philological science more deeply than poetry about the Second World War. Main works, as well as scholars (Belorussian, Russian and American), which studied U.S. war literature are mentioned. Anti-war trend in prose as well as in poetry is underlined as general characteristic of war literature. Experience of U.S. war poetry translation into

Russian and Belorussian is examined. Factors, which determine the character and peculiarity of American literature about the Second World War, are estimated.